



FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

| Datos de la asignatura | |
|------------------------|--|
| NombreCompleto | Comunicación Intercultural |
| Código | E000007999 |
| Título | Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication |
| Impartido en | Grado en Relaciones Internacionales y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Tercer Curso] |
| Nivel | Reglada Grado Europeo |
| Cuatrimestre | Semestral |
| Créditos | 6,0 |
| Carácter | Obligatoria (Grado) |
| Departamento / Área | Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe |
| Descriptor | El alumno aprenderá a analizar las diferencias culturales de forma crítica, desde una postura de respeto e interés, poniendo en valor la diversidad cultural y el plurilingüismo. Reconocerá etnocentrismos, universalismos y relativismos culturales, y adquirirá estrategias de comunicación eficaz entre culturas en el ámbito social, profesional y académico. |

| Datos del profesorado | |
|-----------------------|---|
| Profesor | |
| Nombre | Birgit Strotmann |
| Departamento / Área | Departamento de Traducción e Interpretación |
| Despacho | Campus Cantoblanco, Edificio B, Despacho D - 303 Tel. +34 91 734 39 50 Ext. 2609 |
| Correo electrónico | birgit.strotmann@comillas.edu |

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

| Contextualización de la asignatura |
|--|
| Aportación al perfil profesional de la titulación |
| <p>En nuestro mundo globalizado, la competencia intercultural es imprescindible tanto para el ejercicio profesional en un entorno internacional como para comunicar de forma eficaz a públicos culturalmente diversos. Por ello, se abordarán los diferentes problemas que se plantean en la comunicación entre interlocutores pertenecientes a culturas diferentes, y se desarrollará la competencia intercultural en los diferentes ámbitos profesionales del perfil del egresado que le permita desenvolverse adecuadamente en diferentes situaciones de comunicación intercultural. El alumno comprenderá la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza, mostrando interés por el conocimiento de otras</p> |



culturas, propiciando contextos relacionales inclusivos ante la diversidad y respetando la diversidad cultural. Aprenderá a observar la cultura extranjera desde su propia cultura, estableciendo comparaciones y adoptando una distancia que le permita desempeñar una función de mediador entre ambas. Desarrollará estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales.

Prerrequisitos

No existen formalmente requisitos previos.

Competencias - Objetivos

Competencias

GENERALES

| | | |
|-------------|---|--|
| CG01 | Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional | |
| | RA1 | Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos sencillos |
| | RA2 | Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos |
| | RA3 | Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada |
| CG05 | Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad | |
| | RA1 | Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza. |
| | RA2 | Muestra interés por el conocimiento de otras culturas |
| | RA3 | Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad |
| | RA4 | Respeto la diversidad cultural |
| CG07 | Capacidad de aprendizaje y actualización permanente en el ámbito de la comunicación | |
| | RA1 | Determina el alcance y la utilidad práctica de las nociones teóricas |
| | RA2 | Relaciona los conocimientos con las distintas aplicaciones profesionales o prácticas |
| | RA3 | Se muestra abierto e interesado por nuevas informaciones |
| | RA4 | Cambia y adapta sus planteamientos iniciales a la luz de nuevas informaciones |
| | RA5 | Establece relaciones y elabora síntesis propias sobre los contenidos trabajados |



| | | |
|-------------|---|---|
| CG08 | Habilidades de gestión de la información en un entorno de comunicación | |
| | RA1 | Es capaz de buscar y analizar información procedente de fuentes diversas |
| | RA2 | Dispone de diversas estrategias de búsqueda documental |
| | RA3 | Cita adecuadamente dichas fuentes |
| | RA4 | Incorpora la información a su propio discurso |
| | RA5 | Maneja bases de datos relevantes para el área de estudio |
| | RA6 | Contrasta las fuentes, las critica y hace valoraciones propias |
| CG17 | Capacidad de planificar y gestionar el tiempo | |
| | RA1 | Planifica su trabajo personal de una manera viable y sistemática |
| | RA2 | Se integra y participa en el desarrollo organizado de un trabajo en grupo |
| | RA3 | Planifica un proyecto complejo |
| CG18 | Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países | |
| | RA1 | Tiene conocimientos sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lenguas |
| | RA2 | Conoce los distintos medios de comunicación de los países de estudio |
| | RA3 | Conoce la identidad nacional (símbolos y valores) |
| | RA4 | Está familiarizado con la vida cotidiana de los distintos países (fiestas, deportes, gastronomía) |
| | RA5 | Establece relaciones entre los distintos sistemas políticos y sociales |
| | RA6 | Establece relaciones entre las distintas culturas |
| | RA7 | Es consciente de la existencia de las distintas religiones en los distintos países |
| | RA8 | Sabe cómo se estructura la sociedad en los países de estudio |
| CG19 | Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional. | |
| | RA1 | Realiza sus trabajos y su actividad necesitando sólo unas indicaciones iniciales y un seguimiento básico |



| | | |
|--------------------|--|---|
| | RA2 | Busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos |
| | RA3 | Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos |
| ESPECÍFICAS | | |
| CE03 | Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional) | |
| | RA1 | Tiene conocimientos globales sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lenguas |
| | RA2 | Es consciente de las diferencias culturales en el mundo |
| | RA3 | Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de cada lengua |
| | RA4 | Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales |
| | RA5 | Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con las lenguas mundiales que estudia |
| | RA6 | Es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión |
| | RA7 | Es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo |
| CE16 | Comprende y valora la importancia de la comunicación desde la relación interpersonal (comunicación verbal y no verbal) | |
| | RA1 | Sabe diferenciar entre comunicación verbal y no verbal y sabe valorar el impacto que produce en la relación interpersonal |
| | RA2 | Es capaz de servirse de recursos verbales y no verbales con el objeto de mantener una comunicación interpersonal adecuada y efectiva |
| | RA3 | Es capaz de interpretar el lenguaje no verbal con el fin de reaccionar y responder de forma adecuada en las relaciones interpersonales |
| | RA4 | Sabe adaptar adecuadamente tanto las expresiones lingüísticas como los gestos, la mímica, la postura, los movimientos y la voz a diferentes situaciones |



| | | |
|-------------|--|---|
| | | comunicativas en la relación interpersonal |
| CE17 | Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos | |
| | RA1 | Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural |
| | RA2 | Posee estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales |
| | RA3 | Reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto |
| | RA3 | Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas |

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

| |
|--|
| Contenidos – Bloques Temáticos |
| Bloque I: Cultura e identidad / Culture and Identity |
| Tema 1: Los valores culturales y la identidad / Cultural values and identities |
| Tema 2: Las dimensiones culturales / Cultural dimensions |
| Tema 3: El choque cultural y los conflictos interculturales / Culture shock and intercultural conflict |
| Bloque II: Comunicación intercultural / Intercultural communication |
| Tema 4: Estilos de comunicación verbal / Verbal communication styles |
| Tema 5: Estilos de comunicación no verbal / Non-Verbal Communication styles |
| Tema 6: La comunicación intercultural en contexto / Intercultural communication in context |
| Bloque III: Etnocentrismo y prejuicio / Ethnocentrism and bias |
| Tema 7: La percepción del "yo" y del "otro" / The perception of self and others |
| Tema 8: Identidades transnacionales y comunidades multiculturales / Transnational identities and multicultural communities |

METODOLOGÍA DOCENTE

| | |
|--|------------------|
| Aspectos metodológicos generales de la asignatura | |
| Metodología Presencial: Actividades | |
| Lecciones de carácter expositivo (AF1) | CG01, CG08, CE17 |



| | |
|---|---------------------------------|
| Ejercicios prácticos / resolución de problemas (AF2) | CG01, CG04, CG05, CG08, CE03 |
| Trabajos individuales/ grupales (AF3) | CG01, CG04, CG08, CE03, CE16 |
| Exposiciones individuales/ grupales (AF4) | CG01, CG04, CE16 |
| Metodología No presencial: Actividades | |
| Estudio personal y documentación (AF5) | CG19, CE17 |

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

| HORAS PRESENCIALES | | | |
|--|--|----------------------------------|----------------------------------|
| Lecciones de carácter expositivo | Ejercicios prácticos/resolución de problemas | Trabajos individuales/grupales | Exposición individuales/grupales |
| 15,00 | 20,00 | 10,00 | 15,00 |
| HORAS NO PRESENCIALES | | | |
| Ejercicios prácticos/resolución de problemas | Trabajos individuales/grupales | Estudio personal y documentación | |
| 25,00 | 25,00 | 40,00 | |
| CRÉDITOS ECTS: 6,0 (150,00 horas) | | | |

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

| Actividades de evaluación | Criterios de evaluación | Peso |
|---|--|------|
| SE1 Exámenes: Examen escrito de (1) conocimiento de los contenidos teóricos de la asignatura y de (2) aplicación de las técnicas estudiadas a casos prácticos. | - Dominio de los conocimientos. - Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto. - Claridad y concisión de la exposición. | 50 % |
| SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/resolución de problemas (Estudio comparativo y diario reflexivo intercultural) | -Adecuación a las pautas establecidas por el profesor. - Claridad y concisión. -Análisis crítico de la información consultada. | 25 % |
| | | |



| | | |
|---|--|------|
| SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales (Presentación de un caso) | -Adecuación de los contenidos al tema planteado. - Claridad y concisión y utilidad de la exposición. -Capacidad de síntesis -Calidad formal de la presentación | 15 % |
| SE5: Participación activa del alumno (actividades en clases y tareas autónomas) | -Aportación de puntos de vista razonados a partir del estudio teórico. -Apertura frente a otros puntos de vista y capacidad de variar su criterio inicial. -Capacidad para asociar conceptos y sostener puntos de vista resultado de su aprendizaje. | 10 % |

Calificaciones

ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, o no **respetar las normas de convivencia** básicas **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General).

Estudio comparativo

Utilizando la aplicación de la web "Hofstede Insights". alumnos elegirán 2 países, los compararán y buscarán fuentes fiables apoyando sus conclusiones. Finalmente, elegirán un caso o un incidente crítico y prepararán una actividad de clase basado en el estudio que han hecho.

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Complementaria

Bennett, M.J. (1998). Basic Concepts of Intercultural Communications. Boston and London: Intercultural Press. ISBN 978-0-98395-584-9.



COMILLAS

UNIVERSIDAD PONTIFICIA

ICAI

ICADE

CIHS

**GUÍA DOCENTE
2018 - 2019**

Corbett, J. (2010). *Intercultural Language Activities*. Cambridge: Cambridge University Press. ISBN 978-0-521-74188-0.

Dignen, B. & Chamberlain, J. (2009). *Fifty Ways to Improve Your Intercultural Skills*. London: Summertown Publishing. ISBN 978-1-902741-85-7

Holliday, A., Hyde, M., & Kullman, J. (2010). *Intercultural Communication: An advanced resource book for students*. Oxon: Routledge. ISBN 978-0-415-48942-3.

Jandt, F.E. (2010), *An Introduction to Intercultural Communication: Identities in a global community*. Thousand Oaks, London, New Delhi, Singapore: Sage. ISBN 978-1-4129-7010-5

Meyer, Erin (2015). *The Culture Map: Decoding How People Think, Lead, and Get Things Done Across Cultures*. US: Public Affairs TM. ISBN 978-1-61039-276-1.

Piller, I. (2011). *Intercultural Communication: A Critical Introduction*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Schmidt, P.L. (2007). *In Search of Intercultural Understanding: A practical guidebook for living and working across cultures*. Vienna: Meridian World Press. ISBN 978-0-9685293-1-7

Utey, D. (2004). *Intercultural Resource Pack*. Cambridge: Cambridge University Press.

Shu, H. (2011, ed.). *The Language and Intercultural Communication Reader*. Oxon: Routledge. ISBN 978-0-415-54913-4